

## Формирование и сохранение культурной памяти о бужских голендрах в Беларуси и Германии

Гавриленко К.Е.

Учреждение образования «Республиканский институт высшей школы», Минск

*В статье рассматриваются важные составляющие процесса формирования и сохранения культурной памяти о бужских голендрах – коммеморативные практики.*

*Цель данной публикации – проследить и проанализировать процесс формирования и сохранения памяти о бужских голендрах в Беларуси, осуществляемый по средствам коммеморативных практик.*

**Материал и методы.** Основными источниками изучения являются отчетные материалы о проведении мемориальных мероприятий, протоколы собраний, брошюры организаций и обществ, занимающихся коммеморацией, публикации в периодических новостных изданиях. В ходе исследования были использованы специально-исторические методы: историко-генеалогический, историко-сравнительный и историко-системный.

**Результаты и их обсуждение.** Процесс формирования и сохранения памяти можно датировать первой половиной 1940-х гг. Реально говорить, что память о голендрах в Беларуси формируется и сохраняется в рамках краеведения. Анализируя коммеморативные практики, осуществляемые в Германии, следует заметить, что они направлены на генеалогические исследования, создание цифровых ресурсов, а также на развитие ностальгического туризма [10].

**Заключение.** Подводя итог, хотелось бы отметить несколько закономерностей и особенностей в процессах формирования и сохранения культурной памяти о бужских голендрах в Беларуси и Германии. Коммеморация в изучаемых странах представлена широким спектром практик. К ним относятся научные исследования, мемориализация, генеалогические исследования, ностальгический туризм, издание книг, брошюр, фотоальбомов. Однако говорить о массовом характере данных процессов нельзя. Благодаря развитию сети Интернет и личным контактам акторов этих процессов наблюдается создание единой культурной памяти о прошлом бужских голендров.

**Ключевые слова:** бужские голендры, культурная память, коммеморация, мемориализация, визиты потомков, генеалогические исследования.

(Ученые записки. – 2024. – Том 39. – С. 18–22)

## Shaping and Preservation of Culture Memory about Bug Golendra in Belarus and Germany

Gavrilenko K.E.

Education Establishment "National Institute for Higher Education", Minsk

*Important components of the process of shaping and preservation of culture memory about Bug Golendra which is commemorative practices.*

*The purpose of the article is to trace and analyze the process of shaping and preservation of the memory about Bug Golendra in Belarus by means of commemorative practices.*

**Material and methods.** Main study sources were reporting materials about memorial events, minutes of meetings, brochures by institutions and bodies which deal with commemoration, periodical news publications. Special historical methods were used in the research: the historical genetic, the historical comparative and the historical and system.

**Findings and their discussion.** The process of shaping and preservation of the memory can be dated back to the early 1940s. It is quite possible to state that the memory about Golendra in Belarus is shaped and preserved within land studies. Analysing commemorative practices in Germany it should be pointed out that they are directed at genealogical research, creation of digital resources as well as at the development of nostalgic tourism [10].

**Conclusion.** Several regularities and peculiarities in the process of shaping and preservation of the culture memory about Bug Golendra in Belarus and Germany should be mentioned in conclusion. Commemoration in the studied countries is presented by a wide range of practices. They include research, memorialization, genealogical research, nostalgic tourism, publishing books, booklets and photo albums. However, one can not consider these processes to be wide spread. The Internet and personal contacts of the actors of these processes lead to shaping joint culture memory about the past of Bug Golendra.

**Key words:** Bug Golendra, culture memory, commemoration, memorization, descendants' visits, genealogical research.

(Scientific notes. – 2024. – Vol. 39. – P. 18–22)

В статье рассматриваются неотъемлемые составляющие процесса формирования и сохранения культурной памяти о бужских голендрах – коммеморативные практики. На основе анализа материалов устной истории, публикаций в СМИ, осуществляемых практик по увековечиванию прошлого, прослеживаются главные тенденции и закономерности процесса формирования и сохранения культурной памяти. Приводится сравнительный анализ осуществляемых в Беларуси и в Германии коммеморативных практик. Цель данной статьи – проследить и проанализировать процесс формирования и сохранения памяти о бужских голендрах в Беларуси, осуществляемый посредством использования коммеморативных практик.

**Материал и методы.** Комплексное изучение истории Беларуси невозможно без анализа поликультурного наследия страны. Беларусь являлась и является родиной многих народов и социокультурных групп. На протяжении трех столетий на территории современного Брестского района (Домачевский, Знаменковский и Томашовские сельские советы) республики проживали общины бужских голендров – полинациональная и поликонфессиональная группа лично свободных крестьян-чиншевиков. Голендры создали целую систему поселений, которая включала в себя «материнские» колонии Нейдорф и Нейбров и более десятка «дочерних» колоний на приграничных территориях Беларуси, Польши и Украины. В этих колониях проживали немцы и поляки, лютеране и католики. В годы Второй мировой войны практически все бужские голендры покинули территорию Беларуси и переселились в Германию (восточная часть страны) [1, с. 18].

В последние десятилетия наблюдается рост интереса к прошлому голендров, который активизировал процесс формирования и сохранения культурной памяти о них. Перед белорусским обществом и представителями потомков бужских голендров стоит важная задача по формированию культурной памяти о истории этой социокультурной группы. В отличие от коммуникативной, культурная память является долговременным «хранилищем» сведений о прошлом. Коммуникативная память (иными словами «живая память») связана с устной трансляцией воспоминаний о былом между поколениями, что неизбежно приводит к потере сведений. Культурная память предполагает сохранение сведений о прошлом в культуре (семиотическом пространстве), которая существует продолжительнее жизни трех-четырёх поколений, ограничивающих коммуникативную память. Важным элементом формирования культурной памяти являются коммеморационные практики, направленные на формирование и сохранение коллективных представлений общества о прошлом. К коммеморационным практикам относятся: мемориализация, музеефикация, проведение мемориальных и просветительских мероприятий, организация

ностальгического туризма, сбор и издание документов и других источников, снятие документальных фильмов и пр. [2, с. 39–43]. Долгое время культурная память о бужских голендрах Беларуси и за рубежом формировалась отдельно друг от друга. В последние годы благодаря активному развитию Интернета стало возможным формирование единой культурной памяти.

Изучением вопросов формирования и сохранения различных видов социальной (в том числе и культурной памяти) занимались Пьер Нора, Юрий Лотман, Ян и Алейда Ассманы, Лорина Репина, Сергей Грунтов и др. [2, с. 13–14]. В историографии есть ряд работ, посвященных отдельным аспектам коммеморации прошлого голендров [3–5].

Основными источниками исследования являются отчетные материалы о проведении мемориальных мероприятий, протоколы собраний, брошюры организаций и обществ, занимающихся коммеморацией, публикации в периодических новостных изданиях, выпуски теленовостей, видео- и фотохроники мемориальных мероприятий, материалы устной истории. Также использовались материалы устной истории, записанные с жителями Домачевского сельского совета Брестского района. К числу интервьюеров относятся Галина Владимировна Пойта, Иван Анатольевич Прокопюк, Леонид Федорович Тарасевич, Николай Григорьевич Гончаров и др. В процессе работы были применены специально-исторические методы: историко-генетический, историко-сравнительный и историко-системный.

**Результаты и их обсуждение.** Начало процесса формирования и сохранения культурной памяти можно датировать первой половиной 1940-х гг. Во время Второй мировой и Великой Отечественной войн в ходе двух волн переселения (1940–1941 и 1943–1944 гг.) бужские голендры покинули территорию Беларуси. Колонии прекратили свое существование. Осознание того, что многовековая жизнь колонистов стала частью прошлого, вызвало желание сохранить память. Однако послевоенная ситуация в обществе осложнила начало данного процесса. На первый план вышли проблемы устройства своей жизни после войны. Большая часть голендров осталась жить в восточной части Германии (с 1949 г. – ГДР), другие переехали в западную часть (ФРГ) и иные страны [3, с. 32].

Опираясь на воспоминания потомков голендров, можно утверждать, что долгие годы бывшие колонисты открыто не говорили о своем прошлом. По имеющимся данным в первые два послевоенных десятилетия сохранение памяти не имело организованного характера, однако уже в этот период на уровне личных контактов бывшие колонисты пытаются поддерживать связь со «своими». Имело место сохранение памяти в семьях. Потомки переселенцев с бужских колоний в своих интервью рассказывают, что их родители пели им в детстве народные песни (на польском языке), рассказывали истории о местах своего детства и молодости, а в доме висело изображение

Нейдорф-Нейбровской кирхи. За отсутствием большего количества материалов, трудно утверждать, что данная тенденция была характерна для всех семей бывших колонистов.

К 1960-м гг. впервые появляется идея объединиться тем, кто испытывал ностальгию о «потерянном» прошлом. Первая встреча бужских голендров состоялась в 1962 г. в г. Герцике (Бранденбург, ГДР). Этот город был выбран местом встречи в связи с тем, что именно там проживала значительная часть бывших колонистов. В первой встрече приняло участие 67 жителей материнских и дочерних колоний. Следующая встреча вновь состоялась в Герцике спустя два года. Встреча 1964 г. была более многочисленной (106 человек). После 1964 г. масштабных встреч бывшие колонисты не проводили [4, с. 25–26].

Новый виток интереса к прошлому колоний возник в 1990-х гг. В начале последнего десятилетия XX века бывшие колонисты и их потомки спустя полвека осуществили поиски следов бужских колоний. Так, в 1995 и 1996 гг. первая группа жителей Германии посетила Домачевский сельский совет Брестского района [3]. О первых визитах сохранились видеодокументы. Приезд голендров и их потомков вызвал интерес у местных жителей, местной исполнительной власти и СМИ. Именно в этот период появляются первые договоренности о совместной деятельности по сохранению памяти. В периодической печати вышли первые заметки об истории колоний. Значимый вклад в сохранение памяти о голендрах в Беларуси внесли учителя истории школы г.п. Домачево Н.Г. Гончаров, Н.И. Гончарова, Т.В. Синявская, которые вместе с учащимися стали первопроходцами в сборе сведений о прошлом голендров. Данные сведения были использованы для пополнения фондов школьного музея и написания научно-исследовательских работ учащимися.

Интерес среди местного населения к истории голендров постепенно возрастал. Так, выпускник школы Домачево И.А. Прокопюк создал первый сайт, посвященный истории колоний Нейдорф и Нейбров [6]. Изначально история колоний являлась составной частью краеведческого сайта г.п. Домачево (2006) [7]. На веб-ресурсе были размещены отдельные источники о прошлом голендров. Примерно в 2008 г. Ивану Анатольевичу написал потомок бужских колонистов Зигфрид Людвиг, который нашел в Интернете краеведческий сайт. Его очень заинтересовали представленные на ресурсе материалы. Началась переписка об истории колоний. Господин Людвиг стал помогать краеведу в пополнении сайта сведениями. Примерно в 2010 г. возникла идея создать отдельный сайт об истории Нейдорф и Нейбров. Сайт состоит из 7 разделов и доступен для просмотра на русском, польском, немецком и английском языках, что позволяет всем интересующимся историей колоний им пользоваться. Сайт «История колоний Нейдорф и Нейбров» является одним из немногочисленных

примеров электронных баз данных об истории голендров в странах Восточной Европы [6]. На материалы, представленные на веб-ресурсе, ссылаются исследователи из разных стран.

В последующие годы, в ходе визитов в Беларусь, Зигфрид Людвиг и его единомышленник из числа потомков голендров Йенс Рьль встречаются с Иваном Прокопюком и членами его семьи, обмениваются сведениями об истории колоний и края. Сам краевед-любитель на вопрос, как происходил процесс создания сайта, отвечает, что он заключался в долгом поиске в сети Интернет новых сведений, в том числе и на зарубежных ресурсах, в переписке с другими фанатами истории.

В 2009 г. во время визита в г.п. Домачево впервые состоялась встреча потомков колонистов с педагогами и учащимися местной школы. Был установлен долгосрочный контакт, который продолжается до настоящего времени. Наблюдая интерес к истории голендров со стороны местных, потомки колонистов делятся сведениями со школьниками и педагогами, передают в фонды школьного музея материалы (документы, карты и пр.), помогают получить доступ к электронным базам данных. Хотелось бы отметить, что потомки голендров вносят большой вклад в развитие регионов, а также способствуют укреплению отношений между регионами Беларуси и Германии. В свою очередь учащиеся школы г.п. Домачево ухаживают (шефствуют) за мемориальным знаком, установленным на территории бывшей материнской колонии Нейдорф [8] (подробнее об установке знака будет рассказано ниже).

Интересным примером коммеморации прошлого бужских голендров является реклама сыра «Голландский» торговой марки «Брест-Литовск». В ролике, транслируемом на телеканалах, рассказывается о том, что в XVI веке под Брестом поселились голландцы и принесли традиции сыроварения. Широко распространен стереотип, что голендры – это голландцы. Таким образом, данная реклама основана на реальном историческом сюжете, однако трудно утверждать, что в действительности предки голендров принесли западноевропейские традиции сыроварения на территорию Беларуси [9].

Таким образом, можно говорить, что память о голендрах в Беларуси формируется и сохраняется в рамках краеведения. Существует социальный запрос к сохранению прошлого голендров как среди жителей Брестчины, так и среди коммерческих организаций.

В современной Германии сохранением памяти о голендрах занимается общество «Материнские колонии Нейдорф-Нейбов и дочерние колонии» (общество «Буг-Голендры»). Подробнее о его деятельности в Германии и в других странах будет рассказано в отдельной публикации. В данной статье приведены некоторые моменты, связанные с коммеморацией. 6 ноября 2009 г. в г. Потсдаме потомки бужских голендров, интересующиеся прошлым своих предков,

организовали общество «Буг-Голендры». Первым председателем был избран Зигфрид Людвиг [10]. Уже в 2009 г. члены общества совершили свой первый визит на места нахождения колоний. Визиты потомков стали одной из основных постоянно действующих форм коммеморации, осуществляемых обществом. В 2010 г. его члены провели масштабный съезд бывших колонистов и их потомков (107 человек) в городе Герцике, где в 1960-е гг. проводились аналогичные мероприятия. Съезд 2010 г. стал первым в серии подобного рода мероприятий в текущем столетии. На съезде в Герцике подтвердили цели и задачи общества и приняли стратегию развития [4, с. 25].

На последующих собраниях были конкретизированы цели общества. К приоритетным задачам отнесли: подготовку к 400-летию юбилею с момента основания материнских колоний (2017), установку мемориальных знаков на местах, где ранее находились бужские колонии, проведение сбора генеалогических данных, создание отдельного веб-ресурса об истории голендров, реставрацию лютеранского некрополя в Домачево, открытие музея на территории Беларуси или Польши [10].

В 2011 году общество инициировало новый проект по выявлению и оцифровке записей метрических книг прихода Нейдорф-Нейбров, которые хранятся в архивах Латвии, Польши и Беларуси. Руководителем проекта назначили Карла-Хайнца Хюнебурга. Всех бывших колонистов и потомков призвали к участию в развитии проекта «Генеалогическое исследование – обработка церковных записей Нейдорфа с 1790 по 1917 годы». Для этого требовалось представить копии старых документов и изображений, хранящихся в семейных архивах. Помимо сбора и оцифровки документальных источников, в рамках проекта реализуется идея о составлении цифровых каталогов старинных кладбищ бужских голендров [11]. Еще одной интересной тенденцией можно считать факт того, что в социальных сетях потомки голендров создают специальные сообщества, занимающиеся генеалогией. Участники этих сообществ обмениваются сведениями о своих предках, ищут своих дальних родственников. Важным подспорьем для таких сообществ становятся документы личного происхождения (свидетельства о рождении, браке и смерти) и копии метрических книг лютеранского прихода Нейдорф-Нейбров, сохранность которых весьма высока.

Одним из активных членов общества являлся Эдуард Бютов. Под его авторством выходят сборники документов, карт, схем, фотоснимков, рисунков и воспоминаний [3; 4]. Права на публикацию и тиражирование этих книг-сборников получило общество «Буг-Голендры» [10]. Данные сборники невозможно отнести к историографическому либо к источниковедческому изданию, так как в них совершенно не представлены анализ и критика источников, нет информации об их

происхождении. Скорее такие сборники можно воспринимать как попытку коммеморации.

В честь 400-летия с момента основания колоний на Буге была организована серия мероприятий, которые проходили в Германии, Польше, Украине и в Беларуси с 31 мая по 15 июня 2017 г. Подробно о праздновании юбилея написано в специально изданной брошюре, посвященной 10-летию общества «Буг-Голендры» [11]. Кульминацией празднования стало установка специальных мемориальных знаков в июне 2017 г. на местах, где ранее располагались колонии голендров. На территории Беларуси памятник установили около старого лютеранского кладбища в Нейдорф, на окраине г.п. Домачево. Установленный в Беларуси мемориал представляет собой черную стелу, внешне передающую очертания лютеранской кирхи Нейдорф.

Открытие памятного знака состоялось 4 июня 2017 г. По версии, которую поддерживают голендры и их потомки, 3 июня 1617 г. граф Рафал Лещинский дает право на поселение в своем имении Яблечно в долине р. Западный Буг первым голендрам-колонистам. На церемонии открытия присутствовали представители общества «Буг-Голендры» (более 70 человек), представители местной исполнительной власти, местные жители. Освятил памятный знак пастор Владимир – настоятель кирхи в г. Гродно [10].

Одно из перспективных направлений коммеморации, реализация которых была намечена после 2017 г., – восстановление лютеранского кладбища Нейдорф в Беларуси и создание музея в сохранившемся доме бужского колониста. Однако данные проекты до настоящего времени так и не были реализованы. Анализируя коммеморационные практики, осуществляемые в Германии, можно заметить, что они направлены на генеалогические исследования, создание цифровых ресурсов, а также на развитие ностальгического туризма [10].

**Заключение.** Подводя итог, хотелось бы отметить несколько закономерностей и особенностей в процессах формирования и сохранения культурной памяти о бужских голендрах в Беларуси и зарубежных странах.

Процесс формирования культурной памяти в Беларуси в 1990-е гг. связан с «открытием» для общественности данной социокультурной группы, что в свою очередь привело к возникновению интереса к ней. Также важным фактором для активизации процесса формирования и сохранения культурной памяти можно считать снятия негласных запретов, которые существовали в советские времена. В ФРГ и ГДР эти процессы начались на несколько десятилетий ранее. В каждой из стран, о которых шла речь в данной статье, существуют свои особенности изучаемого процесса. Эти особенности обусловлены рядом причин, таких как наличие в стране диаспоры бужских голендров и их потомков, степень сохранности

культурного наследия, связь с другими процессами по сохранению и увековечиванию памяти.

Таким образом, коммеморация в изучаемых странах представлена широким спектром практик. К ним относятся научные исследования, краеведение, мемориализация, музеефикация, генеалогические исследования, ностальгический туризм, издание книг, брошюр, фотоальбомов. Однако говорить о массовом характере данных процессов нельзя. Благодаря развитию сети Интернет и личным контактам участников этих процессов наблюдается создание единой культурной памяти о прошлом бужских голендров.

## Литература

1. Бютов, Э. Происхождение и история Бужских голендров / Э. Бютов // Тальцы. – 2004. – № 4(23). – С. 3–22.
2. Грунтоў, С.У. Фатаграфія і культура памяці беларусаў у другой палове XIX – пачатку XXI ст. / С.У. Грунтоў. – Мінск: Беларус. навука, 2023 – 189 с.: іл.
3. Bütow, E. Bug – Holländer – Holendry – Olendry – Golendry / E. Bütow. – Schwerin: Bütow, 2016. – 372 s.
4. Bütow, E. Bug – Holländer in Wolhynien: Spuren und Geschichte / E. Bütow. – Schwerin: Bütow; Zhitomir: Verl. WOLIN, 2002. – 268 s.
5. Chorąży, A. Nadbużańscy Olędrzy. Rys historyczny w 400. rocznicę założenia kolonii. Die Hauländer an dem Bug. Ein geschichtlicher Überblick zum 400-jährigen Jubiläum der Ansiedlung / A. Chorąży // Spadkobiercy Reformacji. Erben der Reformation. – Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL, 2017. – S. 79–102.
6. История колоний Нейдорф-Нейбров на Буге [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://neubrow.domachevo.com/>. – Дата доступа: 21.02.2024.
7. Сайт г.п. Домачево [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.domachevo.com/>. – Дата доступа: 21.02.2024.
8. Reise nach Neubrow // Landsmannschaft Weichsel-Warthe [Electronic resource]. – Mode of access: <https://weichsel-warthe.de/reise-nach-neubrow/>. – Date of access: 21.02.2024.
9. Голландские сыровары из Брест-Литовска // Livejournal [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://boristayskey.livejournal.com/177121.html>. – Дата доступа: 21.02.2024.
10. Mutterkolonie Neudorf und Tochterkolonien Bugholendry e.V. [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.bugholendry.de/>. – Date of access: 18.02.2024.
11. Projekte / Reisen / Veranstaltungen / Mutterkolonie Neudorf und Tochterkolonien Bugholendry e.V. [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.bugholendry.de/>. – Date of access: 18.02.2024.
12. 10 Jahre Bugholendry e.V. Verein Mutterkolonie Neudorf und Tochterkolonien (2009–2019). – Lutsk, 2019. – 44 s.

Поступила в редакцию 09.04.2024